

- Ⓧ **Bedienungsanleitung
Kehrmaschine**
- Ⓛ **Navodila za uporabo
pometalnega stroja**
- Ⓜ **Használati utasítás
Utcaseprő gép**
- ⓇⓈ **Upute za uporabu
stroja za čišćenje**
- Ⓢ **Návod k obsluze
Zametací stroj**

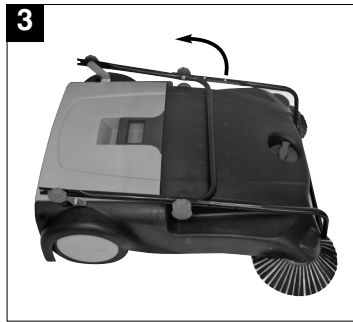
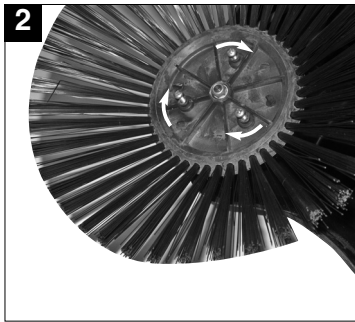
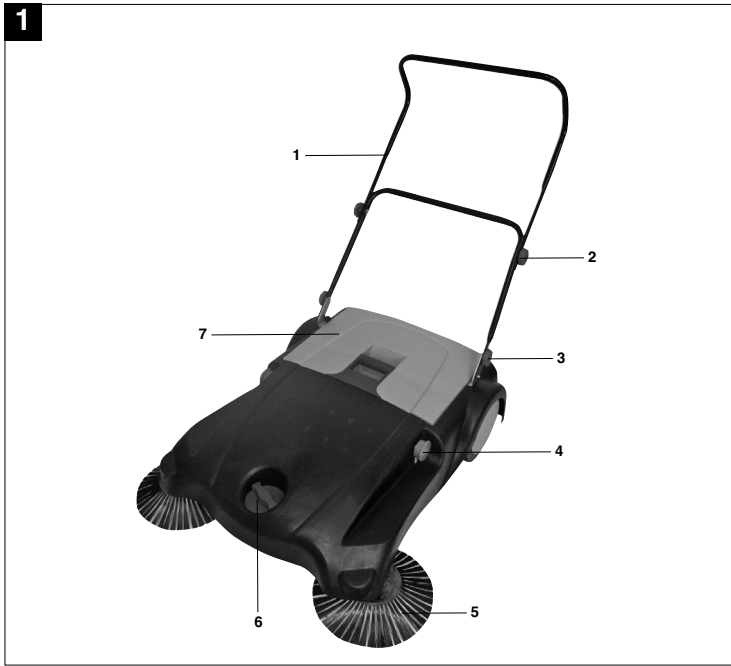
Einhell®

4

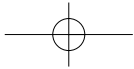
Art.-Nr.: 23.520.13

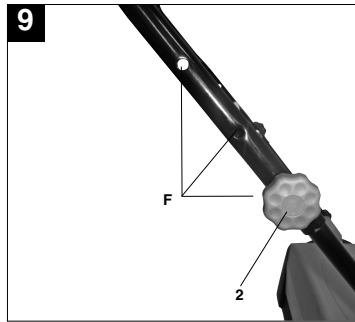
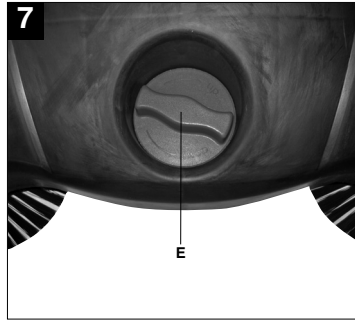
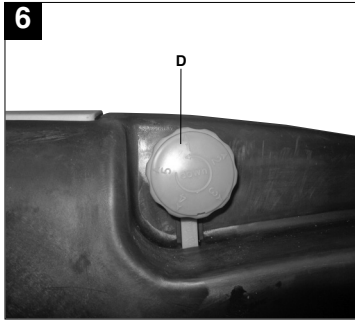
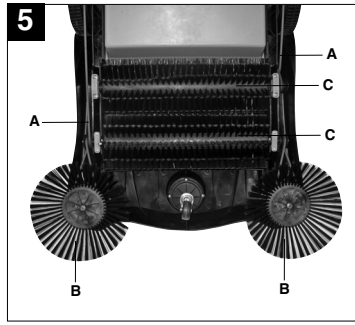
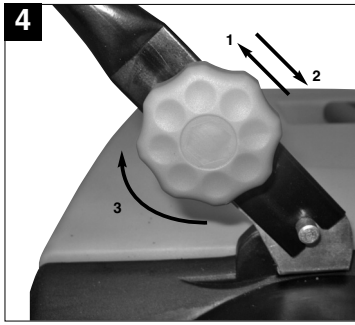
I.-Nr.: 01018

BT-SW **800/1**



2





D

Inhaltsverzeichnis:

1. Anwendungsbereich
2. Sicherheitshinweise
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
4. Montage
5. Technische Daten
6. Betrieb
7. Einstellen von Zuführ- und Kehrbürsten
8. Entleeren des Schmutzfangbehälters
9. Höhenverstellung Schubdügel
10. Ersatzteilbestellung

Erklärung der Symbole auf dem Gerät:



Achtung! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

1. Anwendungsbereich

Die bestimmungsgemäße Verwendung der Kehrmaschine, ist das Kehren von ebenen und **trockenen** Flächen wie z. B. Einfahrten, Terrassen, Höfe, usw..

2. Sicherheitshinweise

- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Defekte Teile bitte sofort austauschen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Für Schäden die durch unsachgemäße Reparaturen und unsachgemäße Handhabung bzw. Verfremdung der Anwendungsbereiche hervorgerufen werden, können wir keine Haftung übernehmen.
- Das Aufkehren von Gelförmigen-, flüssigen-, brennbaren- und explosiven Stoffen ist nicht gestattet.
- Keine glühenden oder gesundheitsschädlichen Gegenstände mit der Kehrmaschine aufkehren.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1)

1. Schubbügel
2. Verstellmutter für Schubbügel
3. Befestigungsmuttern für Schubbügel
4. Einstellschraube für Höhenverstellung der hinteren Kehrbürste
5. Zuführbürste
6. Einstellschraube für Höhenverstellung der Zuführbürsten
7. Schmutzfangbehälter

4. Montage (Abb. 2-5)

Hinweis: Die Zuführbürsten befinden sich im Schmutzfangbehälter.
Gehen Sie bei der Montage entsprechend der Abbildungen 2 – 5 vor. Die Zuführbürsten werden mit je 3 Schrauben an den Aufnahmetellern befestigt.

5. Technische Daten

Arbeitsbreite	80 cm
Schmutzfangbehälter	35 l
Kehrleistung (bei 3-4 km/h)	ca. 2800 m ² /h

Größe	830 x 685 x 330 mm
Gewicht	11,6 kg

6. Betrieb (Abb. 5)

Durch Schieben der Kehrmaschine werden über Riemenantriebe (A) die Zuführbürsten (B) und die Kehrbürsten (C) in Rotation versetzt. Die rotierenden Zuführbürsten (B) kehren den Schmutz zur Mitte. Dieser wird von den beiden gegenläufigen Kehrbürsten (C) aufgesammelt und in den Schmutzfangbehälter (Abb.1/7) befördert.

7. Einstellung von Zuführ- und Kehrbürsten

Je nach Anwendungsfall und Verschleiß können die die hintere Kehrbürste 5-stufig (Abb. 6 / Pos. D) und die Zuführbürsten stufenlos (Abb. 7 / Pos. E) verstellt werden.

8. Entleeren des Schmutzfangbehälters (Abb. 8)

Nach dem Aufkehren von Metall, Glas oder scharfen Gegenständen tragen Sie zum Entleeren des Schmutzfangbehälters feste Arbeitshandschuhe.

9. Höhenverstellung Schubbügel (Abb. 9)

Entfernen Sie die Verstellmutter (2) und die dazugehörige Schrauben. Wählen Sie nach Bedarf eines der drei Löcher (F) aus und schrauben Sie die Verstellmutter (2) und die dazugehörigen Schrauben wieder fest. Der Schubbügel kann dreistufig im Bereich von ca. 97 – 91 - 86 cm verstellt werden.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

SLO**Vsebina:**

1. Področje uporabe
2. Varnostni napotki
3. Opis naprave in obseg dobave
4. Montaža
5. Tehnični podatki
6. Delovanje
7. Nastavitve dovajalnih in pometalnih krtač
8. Praznjenje posode za smeti
9. Nastavitve višine potisnega ročaja
10. Naročanje nadomestnih delov

Obrazložitev simbolov na napravi:

Pozor! Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za upravljanje in varnostne napotke.

Med uporabo naprav je potrebno izvajati nekatere varnostne preventivne ukrepe, da bi bi preprečili poškodbe in materialno škodo:

- Skrbno preberite navodila za upravljanje in upoštevajte v navodilih navedene napotke. S temi navodili za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo in z varnostnimi napotki.
- Dobro shranite ta navodila tako, da jih boste imeli ob vsakem času na voljo.
- V kolikor bi predali napravo drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za upravljanje.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode in škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil.

Embalaža:

Naprava se nahaja v embalaži, da bi se preprečile poškodbe naprave med transportom. Ta embalaža je surovinski material in jo je zato možno ponovno uporabiti ali predati v recikliranje.



1. Področje uporabe

Predpisana namenska uporaba pometalnega stroja je pometanje ravnih in suhih površin kot so n.pr. dovozi, terase, dvorišča, itd.

2. Varnostni napotki

- Z ustreznimi ukrepi je potrebno preprečiti otrokom dostop do naprave.
- Prosimo, da takoj zamenjate pokvarjene dele.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Ne moremo prevzemati odgovornosti za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnih popravil in nepravilnega ravnanja oziroma zaradi uporabe naprave v tuje namene.
- Pometanje želatinskih, tekočih, vnetljivih in eksplozivnih snovi ni dovoljeno.
- S pometalnim strojem ne pometajte žarečih ali zdravju škodljivih predmetov.

3. Opis naprave in obseg dobave (Slika 1)

1. Potisni ročaj
2. Matica za nastavitev potisnega ročaja
3. Matice za pritrditev potisnega ročaja
4. Vijak za nastavitev višine zadnje pometalne krtače
5. Dovajalna krtača
6. Vijak za nastavitev višine dovajalnih krtač
7. Posoda za umazanijo

4. Montaža (Slike 2-5)

Napotek: dovajalne krtače se nahajajo v posodi za umazanijo.

Pri izvajanju montaže postopajte v skladu z navodili na slikah 2 – 5. Dovajalne krtače pritrdite s 3 vijaki na sprejemnih krožnikih.

5. Tehnični podatki

Delovna širina	80 cm
Posoda za smeti	35 l
Učinek pometanja (pri 3 - 4 km/h)	ca. 2800 m ² /h
Teža	11,6 kg
Dimenzije	830 x 685 x 330 mm

6. Delovanje (Slike 5)

S potiskanjem pometalnega stroja se preko jermenskih pogonov (A) začnejo vrteti dovajalne krtače (B) in pometalne krtače (C). Vrtljive dovajalne krtače (B) pometajo umazanijo proti sredini, kjer jih obe v nasprotni smeri vrteči se pometalni krtači (C) zbirata in dovajata v posodo za smeti (Slika 1/7).

7. Nastavitev dovajalnih in pometalnih krtač

Glede na primer uporabe in obrabo lahko nastavljate zadnjo pometalno krtačo na 5 stopenj (Slika 6/Poz. D) in dovajalne krtače brezstopenjsko (Slika 7/Poz. E).

8. Praznjenje posode za smeti (Slika 8)

Po pometanju kovin, stekla ali ostrih predmetov uporabljajte pri praznjenju posode za smeti čvrste delovne rokavice.

9. Nastavitev višine potisnega ročaja (Slika 9)

Odstranite matice za nastavitev (2) in pripadajoče vijake. Po potrebi izberite eno od treh lukenj (F) in ponovno privijte in zategnite matice za nastavitev (2) in pripadajoče vijake. Potisni ročaj lahko nastavljate po višini v območju ca. 97 cm – 91 - 86 cm.



10. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
 - Številka artikla
 - Ident. številka naprave
 - Številka potrebnega nadomestnega dela
- Aktualne cene in informacije lahko preberete na spletni strani www.iscgmbh.info

Tartalomjegyzék:

1. Alkalmazási terület
2. Biztonsági utasítások
3. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
4. Összeszerelés
5. Technikai adatok
6. Üzem
7. Az adagoló- és seprőkefék beállítása
8. A piszkofelfogótartály kiürítése
9. Magasságállítás tolófűl
10. Pótalkatrészek megrendelése

A készüléken található szimbólumok magyarázata:

Figyelem! Üzembevétele előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utalásokat.

Készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket:

- Olvassa gondosan végig a használati utasítást és vegye figyelembe annak az utasításait. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági előírásokkal.
- Őrizze ezt jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk.
- Ha más személyeknek átadná a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

Csomagolás:

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz.

H**1. Alkalmazási terület**

Az utcaseprő gép rendeltetésszerű használata a sima és száraz felületeknek, mint például a bejáratok, teraszok, udvarok stb.-nek a seprése.

2. Biztonsági utasítások

- Megfelelő intézkedések által meg kell akadályozni a gyerekek hozzányúlását.
- Defektes részeket azonnal kicserélni.
- Csak originális pótalkatrészeket használni.
- Nem vállalung szavatosságot olyan károkért amelyek a szakszerűtlen javítások és a szakszerűtlen kezelés ill. a használati területnek az elidegenítése által lesznek előidézve.
- Tiltott a gélfőmájú-, folyékony-, gyullékony- és robbanékony anyagoknak a felsőprése.
- Ne söpörjön fel izzó vagy az egészségre veszélyes tárgyakat a utcaseprő géppel.

3. Készülék leírása és a szállítás terjedelme (1-es ábra)

1. Tolófül
2. Elállítóanya a tolófülhöz
3. Rögzítőanyák a tolófülhöz
4. Beállítócsavar a hátsó söprőkefék magasságának az elállításához
5. Adagolókefe
6. Beállítócsavar az adagolókefék magasságának az elállításához
7. Piszokfelfogótartály

4. Összeszerelés (ábrák 2-től – 5-ig)

Utasítás: Az adagolókefék a piszokfelfogótartályban találhatók.

Az összeszerelésnél a 2-től – 5-ig levő ábrák szerint eljárni. Az adagolókefék egyenként 3 csavarral lesznek a befogadótányérokra odaerősítve.

5. Technikai adatok

Munkaszélesség	80 cm
Piszokfelfogótartály	35 l
Söpřesteljesítmény (3-4 km/óra)	cca. 2800 m ² /óra
Tömeg	11,6 kg
Méretei	830 x 685 x 330 mm

6. Üzem (ábrák 5-ig)

Az utcaseprő gép tolása által a szíjmeghajtásokon (A) keresztül az adagolókefék (B) és a seprőkefék (C) rotációba lesznek hozva.

A rotáló adagolókefék (B) középre seprik a piszkot. Ez, a két ellenfutásos söprőkefe (C) által lesz felszedve és a piszokfelfogótartályba (ábra 1/7) szállítva.

7. Az adagoló- és seprőkefék beállítása

A használati esettől és a kopástól függően a hátsó söprőkeféket 5-fokozatban (6-os ábra / poz. D) és az adagoló keféket fokozatmentesen (7-es ábra / poz. E) el lehet állítani.

8. A piszokfelfogótartály kiürítése (8-as ábra)

Fém, üveg vagy éles tárgyak felsőprése után viseljen a piszokfelfogótartály kiürítéséhez feszes munkakesztyűket.

9. Magasságelállítás tolófül (9-es ábra)

Távolítsa el az elállítóanyákat (2) és a hozzátartozó csavarokat. Válassza ki szükség szerint a három lyuk (F) közül az egyiket és csavarja ismét feszesre az elállítóanyákat (2) és a hozzá tartozó csavarokat. A tolófület három fokozatban lehet a cca. 97cm – 91 – 86 cm-ig terjedő részben elállítani.



10. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

HR/
BIH

Sadržaj:

1. Područje primjene
2. Sigurnosne upute
3. Opis uređaja i opseg isporuke
4. Montaža
5. Tehnički podaci
6. Pogon
7. Podešavanje četki za metenje i čišćenje
8. Pražnjenje spremnika za sakupljanje prijavštine
9. Podešavanje visine drške za vođenje
10. Narudžba rezervnih dijelova

Tumačenje simbola na uređaju:



Pažnja! Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu kao i sigurnosnih napomena.

Da bi se spriječila ozljedivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza

- Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sigurnosnim propisima.
- Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanje ovih uputa.

Pakovanje:

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

1. Područje primjene

Namjenska uporaba stroja za čišćenje obuhvaća čišćenje ravnih i suhих površina kao npr. kolnih ulaza, terasa, dvorišta itd.

2. Sigurnosne upute

- Prikladnim mjerama potrebno je spriječiti pristup djece.
- Neispravne dijelove odmah zamijenite.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Ne možemo preuzeti jamstvo za štete prouzrokovane nestručnim popravcima i rukovanjem odnosno ako se stroj koristi u područjima za koja nije namijenjen.
- Uklanjanje materijala u obliku gela, kao i tekućih, zapaljivih i eksplozivnih materijala nije dopušteno.
- Ovim strojem nemojte čistiti užarene predmete ili takve koji su opasni za zdravlje.

3. Opis uređaja i opseg isporuke (sl. 1)

1. Drška za vođenje
2. Matica za korekciju drške za vođenje
3. Vijci za pričvršćivanje drške za vođenje
4. Vijak za podešavanje visine stražnje četke za čišćenje
5. Četka za uvlačenje smeća
6. Vijak za podešavanje visine četki za uvlačenje smeća
7. Spremnik za sakupljanje prljavštine

4. Montaža (sl. 2-5)

Napomena: Četke za uvlačenje prljavštine nalaze se u spremniku za sakupljanje prljavštine. Prilikom montaže postupite prema slikama 2 – 5. Četke za uvlačenje prljavštine pričvršćene su pomoću 3 vijka na tanjure.

5. Tehnički podaci

Radna širina	80 cm
Spremnik za sakupljanje prljavštine	35 l
Snaga čišćenja (kod 3 - 4 km/h)	oko 2800 m ² /h
Težina	11,6 kg
Dimenzije	830 x 685 x 330 mm

6. Pogon (sl. 5)

Pomicanjem stroja za čišćenje započinju putem remenskih pogona (A) rotirati četke za metenje (B) i četke za čišćenje (C). Rotirajuće četke za metenje (B) pomiču prljavštinu prema sredini. Nju sakupljaju obje protusmjerne četke (C) i transportiraju je u spremnik za sakupljanje prljavštine (Abb. 1/7).

7. Podešavanje četki za dovođenje prljavštine i četki za čišćenje

Ovisno o primjeni i trošenju, četka za čišćenje podešava se u 5 stupnjeva (sl. 6/poz. D) četke za dovođenje prljavštine podešavaju se kontinuirano (sl. 7/poz. E).

8. Pražnjenje spremnika za sakupljanje prljavštine (sl. 8)

Kad strojem uklonite metal, staklo ili oštre predmete, za pražnjenje spremnika prljavštine koristite čvrste radne rukavice.

9. Podešavanje visine drške za vođenje (sl. 9)

Uklonite matice za podešavanje (2) i pripadajuće vijke. Prema potrebi odaberite jednu od tri rupice (F), uvrnite maticu za podešavanje (2) i pritegnite odgovarajućim vijkom. Drška za vođenje može se kontinuirano podešavati u području od oko 97 cm – 91 – 86 cm.

HR/
BIH

10. Narudžba rezervnih dijelova

Kod narudžbe rezervnih dijelova treba navesti
sljedeće podatke:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Identifikacijski broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije pronaći ćete na web
stranici www.isc-gmbh.info

C

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 1

V

[

F
d
z

●

●

●

N
v
o

E
F
p
z
c

Obsah:

1. Oblast použití
2. Bezpečnostní pokyny
3. Popis přístroje a rozsah dodávky
4. Montáž
5. Technická data
6. Provoz
7. Nastavení podávacích a zametacích kartáčů
8. Vyprázdnění nádrže na zametené nečistoty
9. Výškové nastavení vodící rukojeti
10. Objednání náhradních dílů

Vysvětlení symbolů na přístroji:

Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.

Při používání elektrických přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Přečtěte si pečlivě tento návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Na základě tohoto návodu k obsluze se obeznamte s přístrojem, správným používáním a bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze.

Balení:

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

CZ**1. Oblast použití**

Použití zametacího stroje podle účelu určení je zametání rovných a suchých ploch, jako jsou např. vjezdy, terasy, dvorky atd.

2. Bezpečnostní pokyny

- Vhodnými opatřeními zabránit přístupu dětí.
- Defektní díly prosím okamžitě vyměnit.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Za škody vzniklé neodbornými opravami a neodbornou manipulací, resp. nedodržením účelu určení nepřebíráme ručení.
- Zametání gelovitých, kapalných, hořlavých a vybušných látek není dovoleno.
- Strojem nezametat žádné žhavé nebo zdraví škodlivé předměty.

3. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1)

1. Vodicí rukojeť
2. Stavěcí matice pro vodicí rukojeť
3. Upevňovací matice pro vodicí rukojeť
4. Seřizovací šroub pro výškové nastavení zadního zametacího kartáče
5. Přimetací kartáč
6. Seřizovací šroub pro výškové nastavení přimetacích kartáčů
7. Nádobka na nečistoty

4. Montáž (obr. 2 - 5)

Pokyn: Přimetací kartáče se nacházejí v nádobě na nečistoty.

Při montáži postupujte podle obrázků 2 - 5. Přimetací kartáče se upevní vždy pomocí 3 šroubů na upínacích talířích.

5. Technická data

Pracovní šířka	80 cm
Nádrž na zametené nečistoty	35 l
Zametačí výkon (při 3 - 4 km/h)	cca 2800 m ² /h
Hmotnost	11,6 kg
Rozměry	830 x 685 x 330 mm

16

6. Provoz (obr. 5)

Posouváním zametacího stroje jsou přes řemenové pohony (A) uvedeny do otáčivého pohybu podávací kartáče (B) a zametací kartáče (6/C). Rotující podávací kartáče (B) zametají nečistoty směrem do středu. Tyto jsou poté oběma protiběžnými zametacími kartáči (C) zachyceny a dopraveny do nádrže na zametené nečistoty (obr. 1/7).

7. Nastavení přimetacích a zametacích kartáčů

Podle druhu použití a opotřebení mohou být zadní zametací kartáče nastaveny v 5 stupních (obr. 6 / pol. D) a přimetací kartáče plynule (obr. 7 / pol. E).

8. Vyprázdnění nádrže na zametené nečistoty (obr. 8)

Po zametení kovu, skla nebo ostrých předmětů noste při vyprázdnění nádrže na zametené nečistoty pevné pracovní rukavice.

9. Výškové nastavení vodicí rukojeti (obr. 9)

Odstraňte stavěcí matice (2) a příslušné šrouby. Vyberte podle potřeby jeden ze tří otvorů (F) a opět utáhněte stavěcí matice (2) a příslušné šrouby. Vodicí rukojeť může být nastavena ve třech stupních v rozsahu cca 97, 91 a 86 cm.

10. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
 - Číslo artiklu přístroje
 - Identifikační číslo přístroje
 - Číslo požadovaného náhradního dílu
- Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Ⓢ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

Ⓢ
Az termék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⓈⓈ
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓢ
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- ⓈⓈ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny

Blank lined page for notes or drawing, containing 25 horizontal lines.

SLO GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležajo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klično številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnem nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v vseh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
 2. A garanciafeltétel csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
 4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készülékeken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadiru u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtvi.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
 2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudů), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.
- Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
 4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní listek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicereferenznummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info

(0,14 € / min., Festnetz-Com) · Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1

Name:

Retouren-Nr. ISC:

Strasse / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. 2 Ihre Anschrift eingeben. 3 Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben. 4 Garantiefeld JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen